

Porównanie tłumaczeń Jozuego 2:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że pozostawicie przy życiu mego ojca i moją matkę, i moich braci, i moje siostry, i wszystkich, którzy do nich należą, i ocalicie nasze dusze od śmierci.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	że pozostawicie przy życiu mego ojca i matkę, moich braci i siostry, i wszystkich, którzy do nich należą — że ocalicie nas od śmierci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że zachowacie przy życiu mego ojca i moją matkę, moich braci i moje siostry, i wszystko, co do nich należy, i ocalicie nas od śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iż zachowacie żywo ojca mego i matkę moję, i bracią moję, i siostry moje, i wszystko, co ich jest, a wybawicie dusze nasze od śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	że zachowacie żywo ojca mego i matkę, bracią i siostry moje, i wszystko, co ich jest, a wyzwolicie dusze nasze od śmierci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że zostawicie przy życiu mego ojca i moją matkę, moich braci i moje siostry, że zachowacie wszystko, co do nich należy, i uchronicie nas od śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Że pozostawicie przy życiu mego ojca i moją matkę, i moich braci, i moje siostry, i wszystkich ich bliskich i ocalicie nas od śmierci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	że pozostawicie przy życiu mego ojca, matkę, braci i siostry. Zachowacie wszystko, co do nich należy, i uratujecie ich od śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	że darujecie życie mojemu ojcu i matce, moim braciom, siostronom i wszystkim ich bliskim oraz że uchronicie nas od śmierci”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	że zostawicie przy życiu mego ojca, matkę, braci, siostry i wszystko, co do nich należy, i że zachowacie nas od śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і живим оставите дім мого батька і моєї матері і моїх братів і ввесь мій дім і все, що є їхнє, і вирвете душу мою від смерті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że pozostawicie przy życiu ojca i moją matkę, braci i moje siostry, oraz wszystko, co do nich należy, i ocalicie od śmierci nasze osoby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zachowajcie przy życiu mego ojca i moją matkę, i moich braci, i moje siostry oraz wszystkich, którzy do nich należą, i uratujcie nasze dusze od śmierci”.

¹⁾ <x>60 6:23</x>